

РУССКИЙ

ЦИФРОВАЯ ХРЕСТОМАТИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ТРУДОВОЙ ЖИЗНИ ДЛЯ МОЛОДЕЖИ



**СПРАВОЧНИК ДЛЯ МОЛОДЫХ ЛЮДЕЙ,
КОТОРЫЕ ИЩУТ РАБОТУ.**

ПОДХОДИТ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ ЯЗЫКОВОЙ ВЕРСИИ
DUUNIKOUTSI НА РУССКОЯЗЫЧНОЙ.



Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020

СОДЕРЖАНИЕ

О ХРЕСТОМАТИИ

Цифровая хрестоматия по подготовке к трудовой жизни для молодежи.....	3
Что такое приложение Duunikoutsi?.....	4
ЯЗЫКИ Duunikoutsi.....	5
Как пользоваться приложением Duunikoutsi.....	6

ХРЕСТОМАТИЯ

Самопознание как навык трудовой жизни будущего.....	7
Признание сильных сторон и ценности.....	8
Выявление своих навыков.....	9
К трудовой жизни.....	10
Ищи места работы и сеть.....	11
CV и заявка на вакансию.....	12
Как создать CV с помощью CV-машины Duunikoutsi.....	13
Собеседование.....	14
На работе.....	15
Молодчина!.....	16

Справочник создан в рамках проекта Nuorten digitaalinen työelämätaitojen valmennuskokonaisuus.

За создание справочника отвечает Nuorten yrittäjyys ja talous NYT

Дополнительная информация:

nuortenny.fi/palvelu/duunikoutsi/

nuortenny.fi/nuorten-digitaalinen-tyoelamataitojen-valmennuskokonaisuus/

ЦИФРОВАЯ ХРЕСТОМАТИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ТРУДОВОЙ ЖИЗНИ ДЛЯ МОЛОДЕЖИ

В рамках совместного проекта Nuorten yrittäjyys ja talous NYT и города Турку была создана цифровая хрестоматия по подготовке к трудовой жизни, с помощью которой молодежь, представители регулирующих органов и учебный персонал смогут получать актуальную информацию о трудовой жизни, необходимых в ней умениях и средствах, развивающих эти умения.

Цель проекта – обеспечить молодежи свободную от дискриминации предварительную подготовку к трудовой жизни в цифровом формате с помощью приложения NYT Duunikoutsі и образуемой этим справочником совокупности инструктажей.



Проект направлен на учащихся из Турку и Варсинайс-Суоми, безработных и не охваченных рынком труда молодых людей, а также на молодежь иммигрантского происхождения и молодых людей с особыми потребностями.

Проект финансируется за счет средств, выделенных Европейским союзом в рамках борьбы с последствиями пандемии Covid-19. Проект, осуществленный в 2021–2023 годах, финансировался за счет целевого пособия, выделенного Keski-Suomen ELY-keskus из средств Европейского социального фонда (ESF), выделенного Varsinais-Suomen liito целевого пособия Alueiden kestävän kehityksen ja elinvoiman tukeminen, а также из средств города Турку.

Duunikoutsi

Цифровая подготовка проходит в бесплатном приложении **Nuorten yrittäjyys ja talous NYT Duunikoutsi**. Выполняя задания **Duunikoutsi**, ты получишь всю необходимую информацию о трудовой жизни и трудоустройстве. Этот справочник дополнит инструктаж, который ты получишь в приложении.



Duunikoutsi – это тренер по подготовке к трудовой жизни, который проинструктирует тебя и поможет:

- поиске первых мест работы
- получении навыков трудовой жизни
- составлении заявки и CV
- подготовке к собеседованию
- самопознанию и определении своих сильных сторон
- получении свежей информации о трудовой жизни
- поиске твоей стези

Квесты и советы по трудоустройству

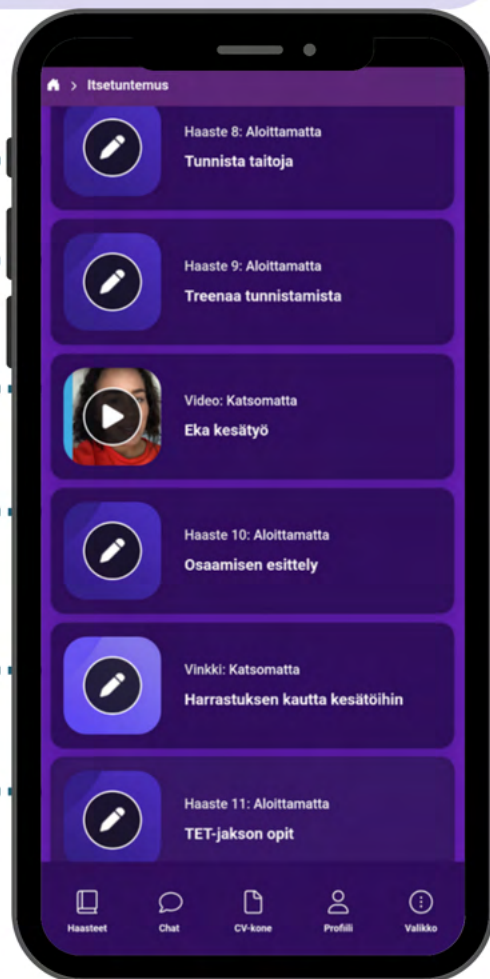
CV-машина, которая создаст готовое компетентностное CV за несколько кликов

Профиль компетенций поможет определить и сформулировать, что ты умеешь

Чат-бот дает советы и делится дополнительной информацией по вопросам трудовой жизни

Вдохновляющие тесты и видео о трудовой жизни

Duunikoutsi можно пользоваться на устройстве по адресу: www.duunikoutsi.fi



ЯЗЫКИ DUUNIKOUTSI

Разносторонние трудовые компетенции есть у каждого представителя молодежи. Чтобы как можно больше молодых людей получили необходимые знания и умения по трудоустройству, **Duunikoutsi** доступно на многих языках.

Приложение **Duunikoutsi** поддерживает следующие языковые версии: финский, шведский, английский, упрощенный финский, сомалийский, арабский и русский.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА НА ТВОЕМ ЯЗЫКЕ

Языковая версия Русский создана путем объединения упрощенного финского и русского, поддерживая освоение финского языка.

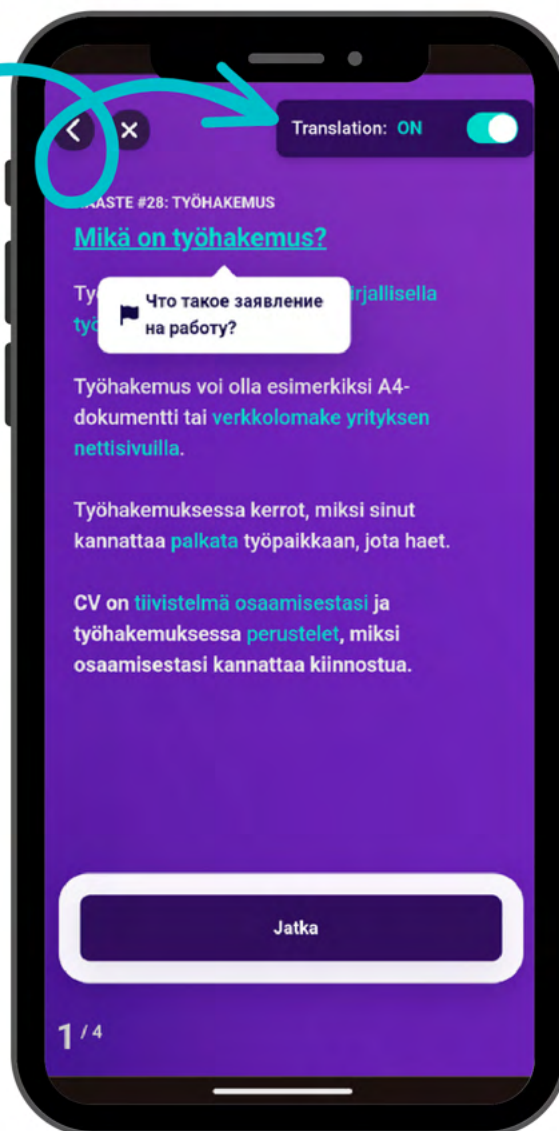
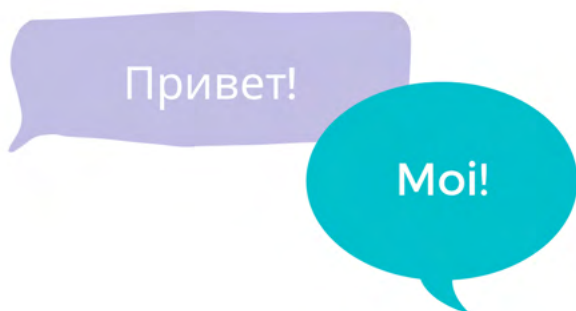
Важные ключевые слова, связанные с трудовой жизнью, переведены на русский, остальной контент доступен на упрощенном финском.

Открыв приложение, выбери в начальном меню свой язык.

Нажав на кнопку "**Translation**" в верхней части заданий, ты увидишь слова, для которых доступен перевод. Чтобы увидеть перевод, кликай по словам, подчеркнутым зеленым.

Жми на кнопку, если не знаешь какое-то финское слово.

Хотя ты используешь версию на русском языке, CV-машина **Duunikoutsi** сгенерирует CV на финском. При поиске работы в Финляндии CV, как правило, должно быть на финском или на английском языке.



КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ DUUNIKOUTSI

Можешь пользоваться Duunikoutsi по адресу duunikoutsi.fi

Этот справочник поддерживает языковую версию Duunikoutsi на русском языке. Выбери в приложении в качестве языка русский.

ПРОХОДИ КВЕСТЫ

Инструктаж в приложении стоит пройти целиком, чтобы получить как можно более полную информацию о трудоустройстве и трудовой жизни в Финляндии. Можешь также пройти только актуальный для тебя раздел. Например, если тебя пригласили на собеседование, подготовься к нему, пройдя этап 5: Työhaastattelu.

Квесты – это задания Duunikoutsi, над которыми надо подробнее подумать, например, о своих сильных сторонах и навыках. Выполняя их, ты получишь информацию и научишься важным умениям. Также в Duunikoutsi ты найдешь полезные советы, которые помогут тебе в трудоустройстве.

РОВОКОУТСИ ПОМОЖЕТ ПРОХОДИТЬ ПРИЛОЖЕНИЕ

Чат-бот приложения, Robokoutsi, будет направлять тебя при использовании приложения и порекомендует тебе квесты и видео. Robokoutsi ты найдешь, нажав на кнопку "Chat". Также Robokoutsi поделится дополнительной информацией по вопросам.

ПРОФИЛЬ КОМПЕТЕНЦИЙ СОБИРАЕТ ТВОИ НАВЫКИ

Профиль компетенций собирает твои навыки, умения и интересы во всех сферах жизни: хобби, трудовая жизнь и образование. Часть данных появится там после прохождения квестов. Также в профиль компетенций можно добавлять другую информацию.

Профиль компетенций доступен в подразделе "Profiili". Он облегчит поиск работы, поскольку важная для этого информация будет собрана в одном месте. Также профиль компетенций сгенерирует для тебя готовое компетентностное CV.

CV ЗА НЕСКОЛЬКО КЛИКОВ

Компетентностное CV – это альтернатива традиционному CV, и его использование среди молодежи на рынке труда становится всё более популярным. Скачав Duunikoutsi, ты бесплатно получишь компетентностное CV. Дополнительную информацию о создании CV ты найдешь в справочнике на странице 13.

САМОПОЗНАНИЕ КАК УМЕНИЕ ТРУДОВОЙ ЖИЗНИ БУДУЩЕГО



Самопознание – это признание своих сильных сторон, навыков, умений и ценностей.

Знать самого себя важно в трудовой жизни, и хорошее самопознание поможет в поиске работы.

Научись рассказывать, в чем ты хорош и какие у тебя сильные стороны. Сначала это может показаться сложным, поэтому стоит потренироваться.

ПРИЗНАНИЕ СИЛЬНЫХ СТОРОН

Признание сильных сторон важно в трудовой жизни и трудоустройстве. Признание своих сильных сторон развивает самопознание.

Зачастую мы довольны своей жизнью и видим в ней смысл, когда можем использовать свои сильные стороны.

Дача и получение обратной связи помогают в признании сильных сторон, и их стоит тренировать. С помощью следующих заданий ты научишься признавать свои сильные стороны.

Выполняй задания в инструктаже **Olen hakemassa työpaikkaa**

Haaste 1:
Kuvaile itseäsi

Haaste 2:
Kehulaatikko

Haaste 4:
Vahvuuteni

Выбрав свои сильные стороны, подумай, в каких ситуациях они проявляются.

Есть ли у тебя пример, когда ты использовал выбранную сильную сторону в работе, учебе или хобби?

ЦЕННОСТИ

Ценности – это вещи, которые для тебя значимы. Зачастую ты делаешь выбор и принимаешь решения на основе своих ценностей. Их стоит обдумать, чтобы найти свой путь.

Порой о них приходится поразмыслить и в трудовой жизни, поскольку у компаний бывают разные ценности. Если ты хочешь работать в компании, которая разделяет твое мировоззрение, важно сначала признать свои ценности.

С помощью следующих заданий ты этому научишься.

Выполняй задания в инструктаже **Olen hakemassa työpaikkaa**

Haaste 14:
Arvot

Haaste 15:
Mitä työ merkitsee sinulle?

Найди в интернете компанию, которая тебя интересует.

Найдешь ли ты на их сайте информацию о ценностях?

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СВОИХ НАВЫКОВ

Искать работу проще, зная, что ты умеешь и какие у тебя есть навыки. При написании CV и заявки на вакансию ты должен уметь рассказать, какие умения и навыки у тебя есть.

Их мы получаем не только на работе, но и в свободное время, на учебе, занимаясь хобби и волонтерской деятельностью.

Порой умения и навыки, полученные в свободное время, могут быть важнее, чем опыт работы, поэтому учитывай их. Научись рассказывать о них подробно!

С помощью следующих заданий ты сможешь определить свои навыки и научишься рассказывать о них.

Выполни задания в инструктаже Olen hakemassa työpaikkaa

Haaste 6:
Osaaminen vapaa-ajalta

Haaste 8:
Harjoittele tunnistamista

Haaste 9:
Osaamisen esittely

Haaste 10:
Osaamiseni

Haaste 11:
**IT- ja some-
taidot**

Haaste 12:
Kielitaito

Подумай, какие из выбранных тобой навыков кажутся практичными и в каких ситуациях ты их использовал?



К ТРУДОВОЙ ЖИЗНИ



Поиск работы – это умение, которое стоит тренировать.

Как следует подготовься к трудоустройству и удели этому время.

Поиск работы – это процесс, который начинается с определения своих умений и сильных сторон и заканчивается устройством на новую работу.

Хорошие CV и заявка – это ключи к твоему следующему месту работы, поэтому им стоит уделить внимание.

ИЩИ МЕСТА РАБОТЫ

Начни поиск работы, обдумав, какие компании тебя интересуют и какие трудовые обязанности ты бы хотел выполнять. Следя за открытыми вакансиями, ты получишь представление о своей нише на рынке труда.

Открытые вакансии есть на многих разных сайтах, а также на собственных сайтах компаний. Помимо порталов подбора персонала, работу можно найти в социальных медиа, газетах или напрямую связавшись с компанией.

С помощью следующих заданий ты научишься искать рабочие места.

Выполняй задания в инструктаже **Olen hakemassa työpaikkaa**

Haaste 3:
**Tee ammatin-
valintatesti**

Haaste 18:
**Etsi
työpaikkoja**

Haaste 20:
**Etsi paikkoja
 netistä**

Haaste 19:
**Tee lista
työpaikoista**

Дополнительный совет! Даже если ты активно не ищешь работу, стоит время от времени просматривать вакансии. Так, можно следить за кадровыми агентствами интересующих тебя компаний – возможно, ты получишь вдохновение и увидишь, какие требования предъявляют к интересующим тебя вакансиям.

СЕТЬ

Сегодня сеть важна при трудоустройстве. Люди, которых ты тем или иным образом знаешь, образуют твою сеть.

Когда ты ищешь работу, расскажи об этом своей сети! Они могут рассказать тебе о вакансиях, которые есть, например, у них на работе, и через них ты можешь услышать о вакансиях, которых нет в общем доступе.

С помощью следующих заданий ты узнаешь больше о сети. Выполняй задания в инструктаже **Olen hakemassa työpaikkaa**.

Haaste 21:
**Avaa
LinkedIn-profiili**

Vinkki
**Kerro
verkostollesi**



CV

CV – это аннотация твоих навыков. Как правило, его отправляют вместе с заявкой на вакансию. В нем ты рассказываешь, что ты умеешь и какой ты. Обычно оно содержит список предыдущих мест работы и учебы.

С помощью следующих заданий ты узнаешь больше о CV и сможешь создать для себя компетентностное CV с помощью CV-машины Duunikoutsi.

Выполняй задания в инструктаже **Olen hakemassa työpaikkaa**

Haaste 23:
Mikä on CV?

Haaste 24:
CV-kuva

Haaste 25:
Tee CV

На следующей странице ты найдешь инструкции по использованию CV-машины.

Прежде чем отправить CV работодателю, сделай эти задания:

Haaste 26:
Tarkista CV

Haaste 27:
Pyydä mielipidettä CV:stäsi

ЗАЯВКА

Заявка отражает твои умения и мотивацию получить желаемую должность. В ней ты рассказываешь, почему тебя стоит нанять и почему твои навыки могут заинтересовать работодателя. Цель заявки – получить приглашение на собеседование.

Заявка может быть отдельным документом или онлайн-анкетой на сайте работодателя. Ты отправляешь ее вместе со своим CV.

С помощью следующих заданий ты научишься составлять успешную заявку.

Выполняй задания в инструктаже **Olen hakemassa työpaikkaa**

Haaste 28:
Työhakemus

Haaste 29:
Vinkit työhakemuksen tekoon

Haaste 31:
Tartu puhelimeen

Vinkki
Tallenna työpaikka-ilmoitus

КАК СОЗДАТЬ CV С ПОМОЩЬЮ CV-МАШИНЫ DUUNIKOUTSI

Компетентностное CV – это альтернатива традиционному CV, и его использование при трудоустройстве становится всё более популярным. Компетентностное CV посвящено твоим умениям и сильным сторонам и потому является отличным вариантом, если у тебя мало трудового опыта. Однако его можно использовать, даже если опыт у тебя уже есть.

Скачав приложение, ты бесплатно получишь компетентностное CV. CV-машина Duunikoutsi сгенерирует для тебя визуально четкое и читаемое CV. Оно будет заполнено твоими данными и готово к отправке работодателю.

Если ты уже прошел все доступные в этом справочнике квесты, переходи к инструкциям ниже. Если ты еще не выполнил ни одного задания Duunikoutsi, пройди хотя бы перечисленные ниже квесты из инструктажа "Olen hakemassa työpaikkaa".

ПРОЙДИ ХОТЯ БЫ ЭТИ КВЕСТЫ

Haaste 1: **Kuvaile itseäsi**
Haaste 2: **Kehulaatikko**
Haaste 6: **Osaaminen vapaa-ajalta**
Haaste 10: **Osaamiseni**

Haaste 11: **IT- ja some-taidot**
Haaste 12: **Kielitaito**
Haaste 24: **CV-kuva**
Haaste 26: **Tarkista CV**

- 1 Пройдя квесты, нажми на кнопку "Profiili".
- 2 Создай для себя ID. Он потребуется, чтобы попасть в Профиль компетенций и использовать CV-машину.
- 3 Часть твоего Профиля компетенций будет предварительно заполнена на основе пройденных тобой квестов. Заполни недостающие графы профиля: фото, образование, опыт работы, умения в свободное время, курсы и ссылки. Если ты не проходил курсов или у тебя нет трудового опыта, можешь оставить эти графы пустыми.
- 4 Заполнив свой Профиль компетенций, нажми на кнопку "CV-kone". Следуй инструкциям на сайте, с помощью которых ты сможешь отредактировать CV на свой вкус и сохранить его.
- 5 CV можно скачать в формате pdf или воспользоваться ссылкой, которую можно отправить напрямую работодателю.
- 6 Теперь CV-машина создала для тебя CV, предварительно заполненное твоими данными. Оно содержит информацию о твоих умениях на основе пройденных тобой квестов и сведений из профиля компетенций.
- 7 Отправь CV работодателю. Удачи в поиске работы!

СОБЕСЕДОВАНИЕ

Цель собеседования — выяснить, подходишь ли ты на должность и вступишь ли в коллектив.

Также это возможность выяснить, хочешь ли ты там работать.

Не забывай, что собеседование — это шанс познакомиться друг с другом. Это не одностороннее интервью.

Выполни задания в инструктаже Olen hakemassa työpaikkaa

Haaste 33:
**Treenaa
haastatteluun**

Haaste 37:
**Kielletyt
kysymykset**

Haaste 38:
**Sanaton
viestintä**

Haaste 34:
**Helpota
jännitystä**



Собеседование может проходить лицом к лицу, но сегодня часто проводится по видео или по телефону.

Если твое собеседование проходит дистанционно, выполни также эти задания:

Haaste 35:
**Video-
haastattelu**

Haaste 36:
**Puhelin-
haastattelu**

НА РАБОТЕ

В первые дни на работе предстоит запомнить много нового. Ты узнаешь новое о своей должности и знакомишься с коллективом.

Также в трудовой жизни есть много важных практических вещей, которые надо знать, например, в связи с трудовым договором и заработной платой.

Зная правила трудовой жизни, можно избежать некоторых проблем и защитить свои права!

С помощью следующих заданий ты изучишь правила трудовой жизни и ознакомишься с вопросами, связанными с устройством на работу.

Выполняй задания в инструктаже **Olen hakemassa työpaikkaa**

Haaste 42:
**Ensimmäinen
työpäivä**

Haaste 43:
Työsopimus

Haaste 44:
**Määräaikainen
työsopimus**

Haaste 47:
**Perehdytys-
vastuu**

Haaste 48:
**Vinkit
työpaikalle**

Haaste 45:
Työaika

Haaste 49:
**Tarkista
palkkasi**

Haaste 52:
**Työsuhteen
päätyminen**



Vinkki
**Kesäduunari-
info**

Vinkki
**Oikeudet ja
velvollisuudet**

Vinkki
**Pyydä
työtodistus**

МОЛОДЧИНА!

Вот ты и прошел хрестоматию по подготовке.

Надеемся, что она помогла тебе в поиске работы и ты узнал больше о трудовой жизни и трудоустройстве.

Если же поиск работы еще не увенчался успехом, не расстраивайся! Теперь тебе доступны все инструменты, которые нужны для трудоустройства.

Также не забывай, что даже если в этот раз ты не получил желаемое место работы, ты многое узнал о процессе трудоустройства и сможешь использовать эти уроки в следующий раз.



Дополнительная информация о приложении Duunikoutsi доступна по адресу:

nuortenny.fi/palvelu/duunikoutsi/

Оставить обратную связь о приложении на финском, шведском или русском языке можно по адресу:

survey.zef.fi/5g8thrkz/

nyt



Vipuvoimaa
EU:lta
2014–2020